

CARMEN®



Model TD1200 (110 - 220 V)

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Manual

› Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Travel Compact 1200. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

› Het apparaat

Naam: Carmen Travel Compact 1200

Model: TD1200

Voltage: 110 - 220 V

› Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.



› Veiligheidsinstructies

- Het apparaat kan gebruikt worden op 220V (Nederland) en op 110V (in sommige buitenlandse landen). Controleer vooraf het te gebruiken voltage. Met behulp van een muntje schakelt u het apparaat eventueel om.
- Gebruik het apparaat nooit in bad, onder de douche, met natte handen of boven een volle wastafel. Gebruik het apparaat niet in de buurt van een bad, een wastafel of in de nabijheid van vloeistoffen.
- Het apparaat niet in water onderdompelen en niet met water in aanraking laten komen bij het schoonmaken. Leg het apparaat nooit op een vochtig oppervlak of op vochtige stof als het is ingeschakeld. In een badkamer moet u de stekker uit het contact halen na gebruik.
- Bedek de luchtinlaatopeningen en uitblaasopening niet als het apparaat is ingeschakeld. Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting: het apparaat wordt uitgeschakeld als de luchtverplaatsing wordt gestoord (bijvoorbeeld als de luchtinlaatopeningen of uitblaasopening worden geblokkeerd).
- Indien het apparaat uitschakelt tijdens het gebruik, zet de schakelaar dan terug naar nul en wacht ongeveer vijf minuten voor u het apparaat weer inschakelt. Schakel het apparaat uit als u het gebruik onderbreekt.

- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald:
 - als er tijdens het gebruik een storing optreedt
 - voor elke reinigingsbeurt
 - na gebruik
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wind het snoer nooit rond het apparaat.
- Het apparaat mag niet worden ingeschakeld indien:
 - het snoer is beschadigd
 - het apparaat zichtbaar is beschadigd
 - het apparaat is gevallen
- Voorkom beschadiging van het haar door het uitblaasrooster nooit te dicht bij het haar te houden.
- Om ongelukken te vermijden, mogen personen met motorische stoornissen het apparaat nooit gebruiken zonder hulp van een begeleider.
- Kinderen zijn zich niet altijd bewust van de gevaren die elektrische apparaten met zich mee kunnen brengen. Het is daarom aan te raden hen in het oog te houden als ze een elektrisch apparaat gebruiken.
- Verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden.

- De installering van een veiligheidsschakelaar zorgt voor extra veiligheid: de stroom in de aansluiting kan de 30 mA overschrijden. Raadpleeg uw elektricien.
- Zelfs als uw apparaten zijn uitgeschakeld, kan er een gevaar bestaan. Haal daarom na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Als het snoer is beschadigd, mag het uit veiligheidsoverwegingen alleen door een erkende servicedienst worden vervangen.
- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundige reparaties kunnen er ernstige gevaren ontstaan!
- Als elektrische apparaten niet juist worden gebruikt, bestaat er altijd letselgevaar!
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per vergissing verkeerd wordt gebruikt.

› Gebruiksaanwijzing

Maak het haar handdoekdroog nadat u het heeft gewassen. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en stel met behulp van de schakelaar de gewenste temperatuur en luchtstroom in.

Schakelaar

0 = apparaat buiten gebruik

1 = 600 watt vermogen, normale luchtstroom

2 = 1200 watt vermogen, harde luchtstroom

Blaasmond

Met de blaasmond kunt u de luchtstroom richten op specifieke plaatsen. De blaasmond bevestigt u eenvoudig aan de voorkant van het apparaat.

› Reiniging en onderhoud

Zorg ervoor dat het apparaat uit het stopcontact gehaald is voordat u het schoonmaakt. Nooit in water onderdompelen. Bescherm het apparaat tegen stof. Maak het ventilatierooster nu en dan schoon met een fijn penseeltje om stof en haren te verwijderen. U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek en daarna met een droge doek afdrogen.

› Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar, losse onderdelen uitgezonderd. De garantietermijn loopt vanaf de datum van aankoop. Als van de garantieregeling gebruik wordt gemaakt, wordt de garantietermijn

daardoor niet verlengd. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaalfouten van de originele onderdelen. Deze garantie geldt niet ten aanzien van normale slijtage en van beschadigingen aan het product ten gevolge van een ongeluk of verkeerd gebruik, misbruik, gevolgen van aan het product aangebrachte wijzigingen of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen, of vereiste technische instructies en/of veiligheidsinstructies.

Indien het apparaat gerepareerd moet worden, moet er contact opgenomen worden met de gespecialiseerde dealer.

Gooi uw apparaat nooit weg in de vuilnis. Raadpleeg de geldende gemeentelijke regels of breng het terug naar de handelaar. Bewaar uw aankoopbon als garantiebewijs.

Carmen streeft ernaar om de kwaliteit en het design continu te verbeteren. Daarom behoudt Carmen het recht specificaties van haar producten te wijzigen.



› Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Carmen Travel Compact 1200. Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

› Caractéristiques de l'appareil

Désignation: Carmen Travel Compact 1200

Modèle: TD1200

Tension: 110 – 220 V

› Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.



› Consigne de sécurité

- Votre appareil peut être utilisé sur 110 volts ou sur 220 volts. Vérifiez le voltage de l'endroit où vous trouvez avant de brancher l'appareil. Vous pouvez régler l'appareil sur le voltage souhaité avec une pièce de monnaie.
- N'utilisez jamais l'appareil dans le bain, la douche, avec les mains mouillées ou au-dessus d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau. Lorsque le sèche-cheveux est utilisé dans une salle de bains, débranchez-le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsque le sèche-cheveux est arrêté.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.
- Ne déposez jamais l'appareil en fonctionnement sur une surface ou un linge humide ou doux.
- Ne pas recouvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air pendant que l'appareil est en fonctionnement. L'appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe, qui met l'appareil hors tension en cas de surcharge (par ex. lorsque les ouvertures de sortie d'air ou d'aspiration sont recouvertes).
- Si l'appareil se met à l'arrêt en cours de fonctionnement, placez le commutateur à paliers sur 0 et attendez environ 5 minutes

avant de remettre l'appareil en marche. Débranchez l'appareil si vous interrompez le séchage pendant un temps assez long.

- Il faut débrancher l'appareil:
 - en cas d'interruption du fonctionnement
 - avant chaque nettoyage
 - après l'usage
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour retirer la prise.
- N'enroulez jamais le cordon autour de l'ustensile.
- L'appareil ne doit pas être mis en service lorsque:
 - le câble d'alimentation est endommagé
 - l'appareil présente des traces visibles d'endommagement
 - quand l'appareil est tombé
- Afin d'éviter des endommagements des cheveux, prière de ne jamais tenir la grille de sortie d'air trop proche des cheveux.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, les individus souffrant de troubles moteurs ne doivent en aucun cas utiliser cet appareil sans l'assistance d'un accompagnateur.
- Les enfants ne sont pas toujours conscients des dangers que peuvent présenter les appareils électriques. C'est pourquoi il y a lieu de les surveiller lorsqu'ils emploient un appareil.
- Matériaux d'emballage comme p.e. sacs en plastique ne peuvent pas être mis aux enfants.

- Pour assurer une protection complémentaire, l'installation dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA est conseillé. Demandez conseil à votre installateur.
- En cas de défectuosité du cordon d'alimentation, celui-ci ne peut être remplacé que par un technicien spécialisé agréé par le fabricant afin d'éviter le danger.
- L'appareil ne peut pas être utilisé désaffecté.
- Seuls des spécialistes sont autorisés à effectuer les réparations. Des mauvaises réparations peuvent être source de dangers considérables!
- Les risques de blessures sont très importants si les équipements électriques ne sont pas utilisés convenablement!
- Afin d'éviter toute mauvaise utilisation inopinée, ranger cet appareil dans un endroit sûr.

› Mode d'emploi

Après que vous avez lavé les cheveux, frictionnez-les avec une serviette. Branchez l'appareil et sélectionnez avec l'interrupteur la température et le flux d'air souhaité.

Interrupteur

0 = appareil hors circuit

1 = puissance de 600 watts flux d'air limité

2 = puissance de 1200 watts plus grand flux d'air

Buse d'air

La buse d'air utilisée pour orienter le flux d'air vers certaines parties de la chevelure. La buse d'air se fixe facilement à l'avant de l'appareil.

valable pour les pièces d'origine en cas de défaut de fabrication ou de matériaux. Cette garantie n'inclut pas de même que l'usure normale et les dégâts causés à l'appareil suite à un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une modification du produit ou une utilisation ne respectant pas les consignes techniques et/ou de sécurité.

Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre magasin spécialisé.

Consultez la réglementation municipale en vigueur ou rapportez l'appareil chez le vendeur. Conservez le bon d'achat comme preuve pour la garantie.

Carmen s'efforce d'améliorer en permanence la qualité et la conception de ses produits. Carmen se réserve par conséquent le droit de modifier les caractéristiques de ses produits.



› Nettoyage et entretien

Veillez à toujours débrancher l'appareil pour le nettoyer. Ne le plonger jamais dans l'eau. Protégez-le contre la poussière. De temps à autre, nettoyez la grille des fentes de ventilation à l'aide d'un fin pinceau pour enlever poussière et cheveux. Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide et le sécher ensuite avec un chiffon sec.

› Garantie

Deux ans de garantie, sauf pièces détachées. Le droit à la garantie commence le jour de l'achat. Une prestation de garantie n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie. La garantie est

› Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich des Carmen Travel Compact 1200 angeschafft haben. Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

› Das Gerät

Bezeichnung: Carmen Travel Compact 1200

Modell: TD1200

Spannung: 110 - 220 V

› Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.



› Sicherheitshinweise

- Das Gerät kann mit 220V (Deutschland) und mit 110V (in einigen anderen Ländern). Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Spannung. Mithilfe einer Münze schaltet Sie das Gerät falls erforderlich um.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Bad, unter der Dusche, mit nassen Händen oder über einem vollen Waschbecken. Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens oder in der Nähe von Flüssigkeiten.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen und beim Reinigen nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen. Legen Sie das Gerät niemals auf eine feuchte Oberfläche oder eine feuchte Textilie, wenn es eingeschaltet ist. Im Badezimmer müssen Sie den Stecker nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen.
- Bedecken Sie nicht die Lufteinlass- und Luftauslassöffnung, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät ist mit einer Sicherung gegen Überhitzung ausgestattet: das Gerät schaltet sich aus, wenn der Luftstrom gestört wird (z.B.: wenn die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung blockiert werden).
- Wenn sich das Gerät während der Anwendung ausschaltet, dann stellen Sie den Schalter wieder Null zurück und warten Sie ungefähr 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Anwendung unterbrechen.

- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden:
 - wenn während der Anwendung eine Störung auftritt
 - für jede Reinigung
 - nach Anwendung
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn:
 - das Kabel beschädigt ist
 - das Gerät sichtbar beschädigt ist
 - das Gerät runtergefallen ist
- Verhindern Sie eine Schädigung des Haares, indem Sie mit der Luftauslassöffnung niemals zu dicht an das Haar kommen.
- Um Unfälle zu vermeiden, dürfen Personen mit Störung der Motorik das Gerät niemals ohne Begeleitung verwenden.
- Kinder sind sich nicht über die Gefahren, die Elektrogeräte mit sich bringen können, bewusst. Darum ist zu empfehlen, ein Auge auf sie zu haben, wenn sie ein Elektrogerät benutzen.
- Verpackungsmaterialien wie Plastiksäcke müssen außerhalb der Reichweite von Kindern bleiben.
- Die Installation eines Sicherheitsschalters sorgt für zusätzliche Sicherheit: der Strom des Anschlusses kann 30 mA überschreiten. Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Selbst wenn Ihre Geräte ausgeschaltet sind, kann Gefahr bestehen. Ziehen Sie darum nach der Anwendung den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, darf dieses aus Sicherheitsgründen nur durch einen qualifizierten Wartungsdienst ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen!
- Bei unsachgemäßer Verwendung besteht im Umgang mit Elektrogeräten stets Verletzungsgefahr!
- Verwahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf, um die Gefahr von versehentlichem Missbrauch hintanzuhalten.

› Hinweise zur Bedienung

Reiben Sie Ihr Haar nach dem Waschen handtuchtrocken. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose und stellen Sie mithilfe des Schalters gewünschte Temperatur und Luftstrom ein.

Schalter

0 = Gerät nicht in Gebrauch

1 = 600 Watt Leistung, normaler Luftstrom

2 = 1200 Watt Leistung, starker Luftstrom

Ausblasöffnung

Mit der Ausblasöffnung können Sie den Luftstrom auf bestimmte Stellen richten. Die Ausblasöffnung befestigen Sie einfach auf der Vorderseite des Geräts.

› Reinigung und Wartung

Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mehr an die Steckdose angeschlossen ist, wenn Sie es reinigen. Niemals ins Wasser tauchen. Schützen Sie Ihr Gerät gegen Staub. Reinigen Sie ab und zu das Belüftungsgitter mit einem feinen Pinsel, um Staub und Haare zu entfernen. Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abreiben.

› Garantie

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre, gilt jedoch nicht für lose Einzelteile. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt auf Originalteile für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung oder Schäden am Produkt, die auf Unfälle oder fehlerhafte Verwendung, Missbrauch, Änderungen am Produkt oder unsachgemäßen Gebrauch entgegen den technischen oder Sicherheitshinweisen zurückzuführen sind. Bei notwendigen Reparaturen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Werfen Sie das Gerät nie weg. Wenden Sie sich diesbezüglich an die für die Müllabfuhr zuständige kommunale Anstalt oder geben Sie es Ihrem Händler zurück. Heben Sie den Kassenzettel als Garantieschein sorgfältig auf.

Carmen strebt nach einer kontinuierlichen Verbesserung von Qualität und Design. Darum behält sich Carmen das Recht auf Änderung der Spezifikationen ihrer Produkte vor.



› Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Travel Compact 1200.
Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

› The product

Name: Carmen Travel Compact 1200
Model: TD1200
Voltage: 110 - 220 V

› For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interest to follow all safety guidelines.



› Safety instructions

- The appliance can be used with both 220V and 110V power supplies. Check the voltage supplied before use. The voltage can be switched using a coin.
- Never use the appliance in the bath, in the shower, with wet hands or above a water-filled washbasin. Do not use the appliance in the vicinity of a bath, washbasin, or anywhere liquids are present.
- The appliance must never be submerged in water and must not become wet during cleaning. Never place the appliance on a damp surface or on a damp cloth when it is switched on. The plug must be removed from the socket after use when the appliance is used in a bathroom.
- Never cover the air inlet or outlet when the appliance is switched on. The appliance is provided with protection against overheating. It will switch off if the air supply is interfered with (for example if the air inlet or outlet are blocked).
- If the appliance switches off during use, set the switch to 0 and wait around 5 minutes before switching it on again. Switch the appliance off if the drying process is interrupted.
- The plug must be removed from the socket:
 - if a fault occurs during use
 - every time it is cleaned
 - after use
- Never remove the plug by pulling on the cable.
- Never wind the cable around the appliance.
- The appliance must not be switched on if:
 - the cable is damaged
 - there is visible damage to the appliance
 - the appliance has been dropped
- Prevent damage to the hair by not placing the air outlet too close to the hair.
- To avoid accidents, persons with motor disabilities should not use the appliance without supervision.
- Children are not always aware of the potential risks presented by electrical equipment. It is therefore advisable to supervise them when they are using any electrical appliance.
- Packaging materials such as plastic bags must be kept out of the reach of children.
- Fitting an earth leakage circuit breaker provides additional safety: the current in the circuit may exceed 30 mA. Consult your electrician.
- The appliance may present a hazard even when it is switched off. The plug must therefore be removed from the socket after use.
- If the cable is damaged it may be replaced only by an approved service point, for safety reasons.

- A damaged appliance must not be used.
- Only specialists are allowed to do repairs. Improperly repairs can cause considerable danger!
- There is always risk of injury when using electrical appliances improperly!
- To prevent unintentional misuse, keep the appliance stored away in a safe place.

› Operating instructions

Towel dry the hair after washing. Insert the plug in the socket and set the desired temperature and air flow using the switch.

Switch

- 0 = Appliance out of use
- 1 = 600 watts of power, normal air flow
- 2 = 1200 watts of power, high air flow

Blower nozzle

The blower nozzle allows you to direct the air flow onto specific areas. It is simply attached to the front of the dryer.

› Cleaning and maintenance

Ensure that the appliance is disconnected from the mains before cleaning. Do not submerge it in water. Protect the appliance against dust. Clean the ventilation grille occasionally with a fine brush to remove dust and hair. The appliance may be cleaned with a slightly damp cloth and dried with a soft cloth.

› Guarantee

The guarantee covers this product for a period of 2 years, with the exception of individual parts, beginning on the date of original purchase. Use of the guarantee does not result in extension of the guarantee period. The guarantee covers manufacturing faults and material faults in original parts.

This guarantee does not include normal wear and tear and damage to the product by accident or misuse, abuse, alteration to the product or use inconsistent with the technical and/or safety instructions required.

If your product requires repair, you should contact an authorized service dealer.

Never dispose of your appliance with the regular household waste. Follow the waste disposal regulations for your locality or return

your appliance to the retailer. Retain the retailer's receipt as proof of purchase.

Carmen has a policy of continuous improvement in product quality and design. Carmen therefore reserves the right to change the specifications of its products at any time.



CARMEN®

Travel Compact **1200**
model TD1200 (110 - 220 V)

Glen Dimplex Benelux BV

NL

Telefoon: +31 (0)36 538 7040

Fax: +31 (0)36 538 7041

Service: +31 (0)36 538 7055

www.carmen.nl

info@glendimplex.nl

B

www.carmen-personalcare.be

info@glendimplex.be